

Guijtz Ni Rojp Lo Timoteu

Stee guijtz ni baxha Pabl loj Timoteu

¹ Narä Pabl, nacä apost xten Jesucrist. Dios gule narä, xcuent yälⁿabajⁿ ni gudeed Dios loj reni yunäj Jesucrist, si'c ni bia'n diidx. ² Cacuaä guijtzre lojlu, Timoteu, xi'nä lo yäl^rililajz. Rinälazä luj. Rniabä lo Xtadnu Dios näj lo Dad Jesucrist gacnäj luj, gulasajzreni luj, guscuecdxireni lajzlu.

Rusule'ni xcuent Jesucrist

³ Rnaj lazälu che rniabä lo Dios dxej-yääl. Dxejc rdedä xquixtios por luj lo Dios. Naya xcärienä yu'ä lo Dios, runä xtzuunni si'c bejnza rextadgoldoä. ⁴ Rnaj lazä xho biinlu, naj rlazä fiä lojlu te guibalazä. ⁵ Rnaj lazäza yu'pac yäl^rililajz lastoolu si'cni guyu'ni galoo lastoo xma^mlu Loida dxejcru lastoo xnanlu Eunice si'cza yu' yäl^rililajzga lastoolu naj.

⁶ Ni'cni rniä lojlu naj, si'cni rcanäj bejn rodäj te di juiini, si'cza cuanäduxh reyälⁿnajⁿ ni baniidx Dios lojlu cheni basuä naä yejclu. ⁷ Sa'csi di Dios nuniidx te lastoo ni rdxejb loonu, baniidxni te lastoo ni rsiutijp, baniidxni te lastoo ni rinälajz, baniidxzani yuduxh xcäriejnnu. ⁸ Na'c guitujylu guiniilu rediidx xten Xtad Jesucristnu, na'cza guituinäjlu narä sa'csi yu'ä neⁿ latzguiib xcuent Jesucrist. Näj luj gudejd trabajw ni siääd xcuent yäl^rrusule' xtidx Dios si'ctis gacnäj Dios luj. ⁹ Dios ni gulää nurnu neⁿ dojl, gurejdx nurnu te guibaⁿsa'cnu lojtisni. Gurejdxni nuurnu xhet sa'csi biennu dzuⁿsa'c, alga sa'csi si'c rlajzni laani, sa'csi balasajzni nuurnu xcuent Jesucrist galooli che gajdli guncheeni guedxliuj. ¹⁰ Niluxh cheni biääd

Jesucrist ni badzucaj rextojl̄nu lo guedxliujre, baluiloj yäl̄rulaslajzga. Jesucrist banitloj yäl̄rnibee xten yäl̄gujt. Xtiidxni, ni rusule' xho rbicaj dojl̄, baluui yäl̄nabaj̄n, näjza yäl̄nabaj̄n par tejpas.

¹¹ Dios gule narä te gacä te ni rusule' xtiidxni, te gacäza te apost, näjza te bejn̄ ni rului loj reni di gac xpejn̄ Israel. ¹² Ni'cni rdedä trabajw xcuent guiraa rediidxre. Niluxh dina guituiyä, sa'csi narä nanä chu xtiidx huililazä, nancheä laani sajc gapdzu'tzni dzuun ni baniidxni loä dxejli cheni guibi'ni.

¹³ Chanuu guluiilu redidxa'c ni banidxä lojlu. Gubaj̄nza lo yäl̄rililajz näj lo yäl̄sanälajz ni rajpnu sa'csi yu'nu lo Jesucrist. ¹⁴ Cuanädzu'tz reyäl̄naj̄n ni baniidx Dios lojlu näj Sprit Dxan xtenni ni rbäjz nen̄ lastoonu.

¹⁵ Anaj̄nlu guiraa reni siäd reguedx Asia gulälaz narä; lo redee nadxaag Figelo näj Hermógenes. ¹⁶ Dad Jesucrist gacnäj reni yu' rolijz Onesíforo sa'csi balti huält biädspaani lazä, dini nitujy sa'csi yu'ä nen̄ latzguiib. ¹⁷ Che bidzuj̄n̄ni guedx Roma, gudiilpacni narä te bidxäl̄ni narä. ¹⁸ Dad Jesucrist gulaslajz laani che guidzuj̄n̄ dxej ni guibi' Jesucrist. Luj anaj̄nlu balti dzunsa'c bejn̄ni che guyu'ni guedx Éfeso.

2

Te ni runsa'c xtzuun Jesucrist

¹ Ni'cni xi'nä, guzutijp sa'csi rulaslajz Jesucrist luj, racnäjn̄nilu. ² Rediidx ni abiejn̄ diajglu guniä nez loj xhidal bejn̄ lagajc rediidxga guniini lo rebejn̄ ni rililajzpac, loj rebejn̄ ni sajc guluiiza diidxga lo stecuaa bejn̄.

³ Batijp lajzlu tednäjl̄u narä trabajw si'c te soldadsa'c xten Jesucrist. ⁴ Di te soldaad gun dzuun ni bejn̄ni che gajdni gac soldaad. Ruj̄n̄ni xtzuun bejn̄ ni guleni gacni soldaad, te si'c guspaani lajz bejn̄ga. ⁵ Sigajcza, ni rguijt

digacdi xca'ni yäl'nasa'c palga dini quitsa'c si'c riäjł quitni. ⁶ Bejn ni rujn dzuun loniaa nanab xca'ni xcäl'nasa'cni ganidoo. ⁷ Bejn xhigab xcuent ni rniä lojlu, dxejc sujn Dios gacbeelu guiraani.

⁸ Basnaj lajzlu Jesucrist, te xagdoo toDavid ni huäjz lo rebengut. Dee najc xtidx Dios ni rudzucay dojl, si'c ni rusule'ä lojlu. ⁹ Ni'cni cagutipä lazä cadedä trabajw, caduä caden si'c te bejn ni bagu't sabejnni. Niluxh digacdi xcaduu xtidx Dios. ¹⁰ Ni'cni cadedä trabajwre te gacnäá reni agule Dios te näjza reni'c chalilajz xtiidxni te guibajnreni lo bianij xten Jesucrist par tejpas.

¹¹ Guliiduxh najc diidxre;

palga agujtnu con laani, sibannäjzanu laani.

¹² Palga rdejdnü trabajw, sinibenäjzanu laani.

Palga dinu guicä'p numbeenuni, dizani guicäjy numbeeni nuurnu loj Xtadni Dios.

¹³ Mase dinu chanuu lo xtiidxni, laani susoobni xtiidxni sa'csi digacdi cuatzlajzni diidx lagajc laani.

Te bejn nani abia xtzuunni

¹⁴ Basnaj lajz rebejn xcuent rediidxre, gunibee lojreni nez lo Dad Jesucrist na'c til'diidxreni sa'csi sa' diidxga xhet sajcdini, ruxhıntisni reni riendiajgni. ¹⁵ Batijp lajzlu te guidzujnlu lo Dios si'c te bejn ni runsa'c dzuun, xheti xhicuent guitujyłu, sa'csi ruluisa'cpaclu xtidxliitis Dios. ¹⁶ Gulälaz yäl'rniyaj näjza xhidalduxh diidx ni xhet sajcdi, sa'csi renani rucuađajg rediidxga riajbrureni lo redolguijdx. ¹⁷ Luxh diidx ni ruluiireni suxhingajcni lastoo bejn si'c rxhinłajz tiejxh bejn. Ni'c casiajz Himeneo näj Fileto. ¹⁸ Abanijtreni lo didxlii. Caniireni ala huäjs bejn lo rebengut. Si'c cagusiejchreni lajz gaii rebejn ni rililajz. ¹⁹ Niluxh xtidx Dios rsiudzu'tzni si'c te guij nani nadipduxh, luxh rajpnu diidxre si'c te seen: “Dad

guibaa anumbee guiraa reni najc xpejn̄ni”; nājza “Nanab guibicajreni lo redolguijdx, guiraa reni ahuililajz xtidx Jesucrist.”

²⁰ Neñ te yuro, xhet ganaxdi cos or̄ nājza cos plat yu'. Yu'za cos yajg nāj cos bajñ; yu'reni najc parsi te laniro, yu'za reni rquiin guixe-guixee. ²¹ Sigajcza te bejn̄ ni rlajz gun dzuunro xten Dios, riājñ guibicajni loj redolguijdx ni xhet sajcdi. Dxejcti Dad Jesucrist sacnājni te gunni redzunro xtenni.

²² Gubicaj lo redzunguijdx ni rujn rebejn̄, huinuu yāln-abansa'c, yārlirilajz, yālsanälajz, gulecdxiza lajzlu nāj reni rujn xtzuun Dios, naya lastooreni rbedx-rniabreni lo Dios. ²³ Na'c jiulu rediidx ni ruluii rebejn̄ guedxliuj. Anajnlū rediidxga rujn rdilñaj rebejn̄ sa'ni. ²⁴ Niluxh te xmos Dad guibaa di riājñ guchaagni reni rdijñ; riājñ gacni bensa'c loj guiraatis bejn̄. Riājñza guluisa'cni; riājñza gutip lajzni che xhet laadi rujn bejn̄ lojni. ²⁵ Guideb yālnadolajz guluiilu reni rdxe'ch loj rediidx ni ruluiilu. Cuääzlu gaxäjsi gusiejch lajzreni gun Dios gacbeereni didxgulii, ²⁶ te jianij xcäriejnreni te guiriireni ladzñaa bendxab, te gunreni ni rlajztis Dios.

3

Xho gac rebejn̄ neñ redxelult

¹ Nanab gacbeelu neñ redxelult sidzujñ dxej tedtu trabajw. ² Sa'csi su' bejn̄ ni chanälajz lagajctis laani, ni rinälajz xmeeltisni, bejn̄ ni rniyaduxhtis, bejn̄ ni rchaglajz chä'p xpala'ntisni, bejn̄ ni rniyaj Dios; su' bejn̄ ni di gusoob xtidx xtadreni, su' bejn̄ ni di gudeed xquixtios lo Dios, su' bejn̄ ni najc benguijdxctis. ³ Neñ redxelultga su'za bejn̄ ni di chanälajz sa'ni, bejn̄ ni di lajzni jiājñ, bejn̄ ni rusgueduxh; bejn̄ ni digacdi guscuaääz dolguijdx ni rujnreni; bejn̄ ni gualazduxh; bejn̄ nani ruo'n guira'ti

dzunsa'c. ⁴ Neŋ redxelultga su' bejŋ ni ruto' sa'reni; bejŋ ni di guidxejb gunreni ni riajbtis yejcreni, bejŋ ni rchalosi najcreni beŋsacduxh; bejŋ ni rchagljazru gun nani rchagljaz tiejxhrene lacuaa chanälajzreni Dios. ⁵ Neŋ redxelult su' bejŋ ni najc si'c benguidoo, ascanu rusoo-breni xtidx Dios, niluxh naadireni xca'reni yälŋadip näj yälŋnibee xten Jesucrist ni ruchaa lastoo bejŋ.

Na'c guchaaglu rebejŋga, ⁶ sa'csi loj sa' bejŋre yu' reni richu' rolijz bejŋ, sasgueereni regunanayääl ni rujn dojl. Regunaare rinuu rujreni ni rlajztis tiejxhrene, rujnreni guiraloj. ⁷ Rebejŋre rsiedduxh didxcoob, niluxh di didxlii xten Jesucrist jiu' yejcreni. ⁸ Sigajcni gujc Janes näjza Jambres ni bidxe'ch loj Moisés, sigajcza najc rebejŋre, cadxechnäjreni didxlii xten Jesucrist, najcreni bejŋ ni aguxhijŋ xcäriejnreni, luxh direni gacbee xtidx Dios, direni ga'p yälŋrililajz. ⁹ Niluxh direni chanuu xchej, sa'csi huenliisi suhuii guiraa rebejŋ najcreni benguijdx. Si'cza gusajc guiro'p reni bidxe'ch loj Moisés.

Pabl rnibee sudzu'tz Timoteu

¹⁰ Luj sanuutislu lo nani rusule'ä, näj xho nabanä, näj xhicuent runä dzuunre, lo xcälŋrililazä, lo xcälŋnadolazä, lo xcälŋsanälazä, näjza xho batip lazä. ¹¹ Najnlu xho basac-sireni narä gudedäza trabajw ladzŋaa rebejŋ neŋ reguejdx xten Antioquía, guedx Iconio, näjza guedx Listra. Gudedä trabajw niluxh Dios baslaa narä loj guiraa retrabajwga. ¹² Guliduxh guiraa reni rlajz chutis loj Jesucrist sidejdpacreni trabajw. ¹³ Niluxh rebenguijdx näj reni rusguee, sinuutisreni redolguijdx, sinuuru gusgueereni bejŋ, luxh susgueeza bejŋ laareni.

¹⁴ Luj huinuu guzudzu'tz loj ni abisieedlu, nani ahuililajzalu, luj anajnlu chuni'c baluiini lojlu. ¹⁵ Cheni biuuxlilu racheelu xtidx Dios, ni ruluiilu xho guiriilu neŋ dojl te xca'lu yälŋnabajŋ par tejpas sa'csi rililajzlu xtidx Jesucrist.

¹⁶ Guiraa rediidx xten Dios ni caj lo guijtz, lagajc Dios baniidxni te xcajni lo guijtz.

Guiralii xtidx Dios najc laaca te guluii nuurnu xhini'c najc didxlii,

te gacbeenu xhi najc didx-xhii,

te gacbeezanu xho riäjļ guibaṅsa'cnu.

¹⁷ Te susiṅ niguii ni najc xpejṅ Dios,

te gac gunni guiraa redzunsa'c ni riäjļ gunni.

4

¹ Rulidxälu nez lo Dios näjza nez lo Dad Jesucrist ni jiäd si'c rei te gunni yälguxhtis loj reni nabajṅ näjza loj reni agujt; rniäza dee lojlu: ² basule' xtidx Dios, gususiṅ lo Dios mase xhitis or. Baluii reben dojl, gudilṅäjä reni di rļajz guzobdiidx xtidx Dios, balidxnäj resa'tu xtidx Dios. ³ Sa'csi sidzujṅ dxej di rebejṅ guidxagļajz gucuadiajg yälrluisa'c; alga diidx ni najc lagajc si'c najc xhigabreni rļajzreni jiendaiajgreni, ni'cni siguiilreni xhidajl bejṅ ni ruluii te guisieedreni ganax ni rļajzreni gucuadiajgreni. ⁴ Susäuureni diajgreni te di jiendaiajgreni xtidxlii Dios; alga xhitis diidx gucuadiajgreni. ⁵ Niluxh ļuj huinuutis lo xtidx Dios, batiplajz yälḥuin, guniitis xho rudzucaj Dios rextojlreni, beṅsa'c xtzuunlu.

⁶ Sa'csi narä suga'ä ree te ju'treni narä, asiäddzunga-jxh dxej ni guetä. ⁷ Agulujx bacuaä si'c te soldaad ni huicuasa'c lo guer, agulujx xnezyuä, gopdzutzä yälḥirilajz.

⁸ Naj cabäzä xca'a yälḥnasa'c ni guniidx Dad xhaguibaa, suniidxni yälḥnabaṅsa'c. Dad najc juejz ni runsa'c yälguxhtis. Niluxh xhet loätis guniidxni yälḥnabaṅsa'c. Sudeed-nini loj guiraa rebejṅ ni catiplajz cabäjzreni dxej cheni guibisac Jesucrist.

Rediidx ni räjpni lojtis Timoteu

⁹ Basaaga lajzlu jiadhuigajlu narä; ¹⁰ sa'csi abasa'n Demas narä. Sanälajzruni redzuun xten guedxliujre, naj sääni guedx Tesalónica. Baxhalä Cresent sää lo reguejdx ni re' nez Galacia. Baxhalä Tito sää guedx Dalmacia. ¹¹ Xtebtis Lucas suganäj narä. Gudiil Marcw te jiadnäluni sa'csi sajc gacnäjni narä lo xtzun Dios. ¹² Tíquico baxhalä sää guedx Éfeso. ¹³ Cheni jiaädlu, jiadnalu ca'p ni basa'nä guedx Troas rolijz Carpo, näj rexlibrä; di jialza lajzlu rexquitzä. ¹⁴ Alejandro, ni najc gubetzguiib, basacsí-duxhni narä. Dios quiixni sigajcni bejnni. ¹⁵ Luj bahuii te di gunni xhi gunni luj sa'csi rdxechduxhni lo xtidx Dios ni rusule'nu.

¹⁶ Galoo che bazecä diidx lo reguxhtis, rut gucnäjdi narä; guiraareni gulälazreni narä. Rniabä lo Dios na'c guchagcuentni nani bejnreni. ¹⁷ Niluxh Dad ni yu' xh-aguibaa gucnäj narä, baniidxni yäl nadip te gujc guniä guiraa xtidx Dios te biejn diajg reni digac xpeñ Israel xtidx Dios. Luxh gucnäj Dios narä gulääni narä ladzñaareni, si'c ro' te beedz. ¹⁸ Suslaani narä loj guiraa redolguijdx, saptzu'tzni narä, sigucheezani narä te chunääni lo xcälrnibeeni xhaguibaa. Lojni coldeed xquixtios, colgan-duxhni par tejpas. Sugacni si'c.

Rudeedni xtixtios lo rexamigwni

¹⁹ Badeed xtixtios lo Prisca näjza lo Aquila näjza loj resa' Onesíforo. ²⁰ Erasto bia'n guedx Corinto, niluxh basa'nä Trófimo guedx Mileto sa'csi cayacxhuuni. ²¹ Jia dgajlu ansde guisloj rebäinajl. Eubulo, Pudente, Lino, Claudia, näjza guiraa rebejtznu ni yu' lo Jesucrist ree, ruxhalreni xtixtios lojlu.

²² Dad Jesucrist chunäj xaimlu. Dios gacnäj guiraatu. Sugacni si'c.

Xtidxcoob Dios ni biädnä dad Jesucrist **New Testament in Zapotec, Mitla (MX:zaw:Zapotec, Mitla)**

copyright © 2006 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Zapotec, Mitla

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Zapoteco, Mitla [zaw], Mexico

Copyright Information

© 2006, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Zapotec, Mitla

© 2006, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 27 Jul 2022 from source files dated 28 Jun 2022

5cff1274-8dc3-5398-a94d-f6033bb363c9